

BOUCLE OUEST 87 KM WEST LOOP

ONTARIO

À partir de **Lefaire**, en passant par les villages de **Treadwell**, **Plantagenet** et **Wendover**, où vous pouvez prendre le traversier à **Clarence Point** en direction de la MRC Papineau. Si vous préférez vous rendre au cœur de la ville de **Rockland**, continuez en passant par le chemin Tucker et la rue Laurier où vous pouvez vous arrêter pour une pause à l'un des nombreux restaurants ou encore le long de la rivière des Outaouais, au Parc du Moulin où autrefois était située une importante scierie.

From **Lefaire**, this loop will lead you through the villages of **Treadwell**, **Plantagenet** and **Wendover**, where you may take the ferry in **Clarence Point** across to the Papineau MRC. If you prefer going to the heart of the city of Rockland, continue through Tucker Road and Laurier Street where you can take a break at one of the many restaurants or along-side the Ottawa River, at Du Moulin Park where a sawmill was formerly located.

ATTRATS ATTRACTIONS

- 100 Place Guy Lafleur • 161 rue Galipeau Street, Thurso (Québec)
- 104 Les Chutes de Plaisance
Rang Malo, Plaisance (Québec) • 819-427-6400
- 105 La maison des créateurs d'art populaire du Québec
276 rue Desjardins Street, Plaisance (Québec)
- 107 Parc national de Plaisance
1001 chemin des Presqu'iles Road, Plaisance (Québec) • 819-427-5334
- 119 Parc du cadran solaire
1770 route 148 Road, Montebello (Québec)
- 120 Parc Oméga
399 route 323N, Notre-Dame de Bonsecours (Québec) • 819-423-5487
- 122 ChocoMotive, économusée de la chocolaterie
504 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-5737
- 125 Lieu historique national du Manoir Papineau
500 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-6965
Fermé pour rénovations / Closed for renovations 2019
- 130 Cadran solaire de Montebello
541 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec)
- 132 Marina de Montebello
676 Notre-Dame, Montebello (Québec)
- 138 Fromagerie Montebello
687-A rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-309-0514
- 202 Église catholique Très-Sainte Trinité de Rockland
2178 rue Laurier Street, Rockland (Ontario) K4K 1K2 • 613-446-9593
- 206 Musée de Clarence-Rockland Museum
687 rue Laurier Street, Rockland (Ontario) K4K 1E6
- 500 Circuit patrimonial de Clarence-Rockland
www.clarence-rockland.com/index.php/fr/residents/circuit-patrimonial
613.446.6022
- 603 Les Brasseurs de Montebello
485, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) • 1-844-JAI-SOIF

HALTES REST AREAS • AVEC TOILETTES / WITH RESTROOMS

- 101 Parc de Plaisance: entrée Thurso /Thurso entrance
- 103 Halte routière de Lochaber • Lochaber Canton (Québec)
- 106 Parc municipal • 277 rue Principale Street, face à l'Eglise/facing the Church, Plaisance (Québec)
- 110 Parc de Plaisance • l'entrée/l'entrace
- 114 Parc Henri-Bourassa
284 Carré Ste-Angélique Square, Papineauville (Québec)
- 117 Parc du moulin seigneurial
287 rue Duquette Street, Papineauville (Québec)
- 127 Halte routière de la gare
502 Notre-Dame, Montebello (Québec)
- 201 Parc du Moulin Park/Marina
Rue Edwards Street, Rockland (Ontario)
- 205 Parc Simon Park
1450 avenue du Parc, Rockland (Ontario) K4K 1C5
- 210 Aire de conservation Jessup's Falls Conservation Area
Chemin de Comté 17 County Road, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
- 211 Parc de Treadwell Park
141 chemin de Comté 9 County Road, Treadwell (Ontario) K0B 1L0
- 222 Marina de Lefaire Marina
1960 rue du Quai Street, Lefaire (Ontario) K0B 1J0 • 613-679-2378



QUÉBEC

Du côté québécois, à partir de **Thurso**, ville natale de Guy Lafleur, vous pouvez prendre la route verte (148) vers l'est ou rouler en site propre par le Parc National et ce, jusqu'à **Plaisance**. Par la suite, le village de **Papineauville** vous intéressera pour ses nombreux commerces pour arriver enfin à **Montebello**, le village touristique de Petite Nation. Son Château, son Manoir, son Parc animalier, son musée du chocolat et ses nombreux lieux d'hébergement et de restauration sauront vous combler.

On the Quebec side, from **Thurso**, Guy Lafleur's hometown, you may take *La Route Verte* (148) going east or cycle on an exclusive right-of-way by riding through the National Park, until you reach **Plaisance**. Then, the village of **Papineauville** is quite interesting for its many shops and finally you arrive in **Montebello**, the tourist village of Petite Nation. The Castle, the Manor, the Zoo, the Chocolate Museum and the many lodging accommodations and restaurants will, without any doubt, fulfill your expectations.

P STATIONNEMENT PARKING

- 102 Parc national de Plaisance
1 rue Galipeau, Thurso, Québec • 819-427-5334
- 109 Parc national de Plaisance
1001, chemin des Presqu'iles Road, Plaisance, Québec
- 112 Stationnement hotel de ville avec toilettes
188 Jeanne d'Arc, Papineauville (Québec)
- 115 Carré Ste-Angélique Face à l'Église, Papineauville (Québec)
- 124 Gare (gratuit) • 502 Notre-Dame, Montebello (Québec)
- 204 Aréna Jean-Marc Lalonde Arena
1450 avenue du Parc, Rockland (Ontario) K4K 1P7

SERVICES

- TRAVERSIER / FERRY
208 Écolo Traversier Thurso-Rockland
615 avenue Potvin, Rockland (Ontario) K4K 1M4 • 613.794.9891

RÉPARATION VÉLO / BIKE REPAIRS

- 118 Quincallierie Papineau Home Hardware
148 rue Papineau Street, Papineauville (Québec) • 819-427-5593
- 200A Canadian Tire
9040 ch de Comté / County Rd 17, Rockland, ON K4K 1V5 • 613-446-4416
- 302 Rockland Sports
2865 rue Laurier Street, Rockland (Ontario) K4K 1A3 • 613-446-9559
- VéloXpress
671A Notre-Dame Embrun (Ontario) K0A 1W1 • 613-443-5500

- INFORMATION TOURISTIQUE /
TOURIST INFORMATION
123 Gare de Montebello • 502 Notre-Dame, Montebello (Québec) • 819-423-5602
--- Tourisme Prescott-Russell Tourism (Ontario) • 1-800-361-7439
tourismeprescott russell.ca

HÉBERGEMENT ACCOMMODATION

- CAMPING
108 Parc national de Plaisance (baignade/swimming)
1001 chemin des Presqu'iles Road, Plaisance (Québec) • 819-427-5334
- 134 Marina/camping Municipalité de Montebello
676 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec)
- 214 Evergreen Camping & Resort
5279 Route 17, Alfred, On K0B 1A0 613-679-4059
- 219 Cedar Shade Campground
530 chemin Peladeau Road, Alfred (Ontario) K0B 1A0 • 613-679-4447

HÔTEL - MOTEL

- 121 Fairmont Le Château Montebello ★ ★ ★ ★
392 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-6341
- 131 Motel Bel-Eau ★ ★ ★
600 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-6504
- 133 L'Anse de la Lanterne ★ ★
646 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-5258
- 136 Auberge Montebello ★ ★ ★
676 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-0001
- 200 RiverRock Inn
2808 rue Chamberland Street, Rockland (Ontario) K4K 0B2 • 613-446-6710
- 213 Place 19-67
5999 chemin de Comté 17/County Road 17, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0 • 613-673-5220

GÎTE / B&B

- 128 Le Petit Château ★ ★ ★
515 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 613-624-6684
- 209 O Genêt B&B and Receptions
2945 concession 3, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0 • 613-673-2039
- 604 Gîte aux Auvents rouges ★ ★ ★
479, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) • 514-234-5444

AUTRES HÉBERGEMENTS

- 501 Parc Oméga
399, route 323 Nord Road, Montebello (Québec) • 819-423-5487
- 502 Manoir Chamberland
545, rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-661-8045

BOUCLE CENTRALE 54 KM CENTRAL LOOP

ONTARIO

À partir du pont du Long Sault à **Hawkesbury**, suivre le chemin Le Chenail, la rue Main et chemin de Comté 24 en direction du village de **L'Orignal** qui compte plusieurs bâtiments patrimoniaux ainsi que des plaques commémoratives. Visitez l'Ancienne prison de L'Orignal, témoin des peines et des secrets des détenus pendant près de 175 ans. Ce parcours vous amènera à **Lefaire** où le traversier vous transportera vers la Route Verte dans la **Petite Nation**.

From Long Sault Bridge in **Hawkesbury**, follow Le Chenail Street, Main Street onto County Road 24 heading towards the village of **L'Orignal** which features several Heritage Buildings and Commemorative Plaques. Visit the L'Orignal Old Jail, which has witnessed sorrows and secrets for nearly 175 years. This route will lead you to **Lefaire** where the ferry will take you across to *La Route Verte* in the **Petite Nation**.

ATTRATS ATTRACTIONS

- 148 Gare patrimoniale de Calumet
466, route des Outaouais (344), Brownsburg-Chatham (Québec) JOV 1B0
- 151 Maison du patrimoine de Grenville
17, rue du Canal Nord, Grenville (Québec) JOV 1J0
- 154 Canal historique de Grenville
Rue du canal, Grenville (Québec) JOV 1J0 • 819-242-2146
- 154A Cinéma Laurentian
360 rue Principale Street, Grenville (Québec) JOV 1J0 • 819-242-3131
- 218 Les lagunes d'Alfred Lagoons
Chemin Peat Moss Road, Alfred (Ontario) K0B 1A0 • 613-673-4797 x227
- 226 Église Saint-Jean Baptiste Church
1057 rue Queen Street, L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
- 231 Ancienne prison de L'Orignal Old Jail
1023 rue Queen Street, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0 • 613-675-4661 x8110
- 234 Plaque commémorative Seigneurie de L'Orignal /
Seigneurie of L'Orignal Historical Plaque
772 chemin Front Road, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
- 241 Maison de l'Île/ Centre culturel Le Chenail
2 John Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4 • 613-632-9555

HALTES REST AREAS • AVEC TOILETTES / WITH RESTROOMS

- 141 Parc de l'église de Fasset
64 rue Principale Street, Fasset (Québec)
- 144 Halte-Camping Chutes des Sept-Sœurs • 2260, route 148 Road, Grenville-sur-la-Rouge (Québec) JOV 1B0 • 450-512-7600
- 149 Parc municipal de Calumet municipal park • 414 rue Principale Street, Grenville-sur-la-Rouge - secteur Calumet (Québec) JOV 1B0
- 152 Canal historique de Grenville
Rue du canal, Grenville (Québec) JOV 1J0
- 155 Parc municipal de Grenville
Rue Tri-Jean, Street Grenville (Québec) JOV 1J0
- 228 Marina de L'Orignal Marina
69 rue Wharf Street, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0 • 613-675-2637
- 232 Parc Laurier Pilon
Rues King/Queen Streets, L'Orignal (Ontario)
- 233 Parc municipal et plage de L'Orignal/
Municipal Park and Beach
772 chemin Front Road, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
613-675-4524 ou/ or 613-678-3601
- 244 Parc de la Confédération Park/Quai Fédéral de Hawkesbury
(côté est/east side) Rue John Street, Hawkesbury (Ontario)
- 247 La Place des Pionniers
351 rue Main Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 1H1 • 613-632-0106 x 2254



QUÉBEC

De **Fasset**, empruntez la route 148 vers l'Est. Arrivée à **Grenville-sur-la-Rouge**, admirez la fougueuse rivière Rouge à la Halte-camping Chutes des Sept-Sœurs ou encore profitez d'une baignade au camping La Place Rouge. Poursuivez vers **Calumet** en empruntant la rue Principale de ce hameau tranquille. Découvrez ensuite **Grenville**, son canal historique et la Maison du Patrimoine datant du 19^e siècle. Puis, traversez la frontière par le pont du Long-Sault pour poursuivre votre balade du côté de **Prescott** et **Russell**.

At **Fasset**, take Route 148 east. In **Grenville-sur-la-Rouge**, stop at the Chutes des Sept-Sœurs campground to admire the fast-running Rivière Rouge, or enjoy a swim at the Place Rouge campground. Continue towards the peaceful village of **Calumet** along Rue Principale. Next, discover **Grenville** with its 19th century historic canal and Maison du Patrimoine. Then cross the border via the Long-Sault Bridge to continue your ride into **Prescott-Russell**.

P STATIONNEMENT PARKING

- 147 Halte municipale de Calumet • Rue Principale Street, Grenville-sur-la-Rouge - secteur Calumet (Québec) JOV 1B0
- 150 Centre communautaire Paul-Bougie community center
414 rue Principale Street, Grenville-sur-la-Rouge - secteur Calumet (Québec) JOV 1B0
- 153 Canal historique de Grenville
Rue du canal Street, Grenville (Québec) JOV 1J0
- 215 Centre récréatif d'Alfred Recreation Centre
555 rue St-Philippe Street, Alfred (Ontario) K0B 1A0
- 229 Pavillon Sentier Récréatif /
Recreational Trail Pavilion

SERVICES

- TRAVERSIER / FERRY
221 Traverse Lefaire-Montebello Limitée Ferry
1755 Concession 1, Lefaire (Ontario) K0B 1J0 • 613.551.0679

- INFORMATION TOURISTIQUE /
TOURIST INFORMATION
--- Tourisme Prescott-Russell Tourism (Ontario)
1-800-361-7439 • tourismeprescott russell.ca

HÉBERGEMENT ACCOMMODATION CAMPING

- 145 Halte-Camping Chutes des Sept-Sœurs (rustique)
2260, route 148 Road, Grenville-sur-la-Rouge (Québec) JOV 1B0 • 450-512-7600
- 146 Camping La Place Rouge ★ (baignade/swimming)
2265, route 148 Grenville-sur-la-Rouge (Québec) JOV 1B0 • 819-242-2883
- 214 Evergreen Camping & Resort
5279 Route 17, Alfred, On K0B 1A0 613-679-4059
- 219 Cedar Shade Campground
530 chemin Peladeau Road, Alfred (Ontario) K0B 1A0 • 613-679-4447
- 224 Camping Municipal de L'Orignal
772 ouest, chemin Front, L'Orignal, On K0B 1K0 • 613.675.4524 (en saison)
613.678.3601 (hors saison)

HÔTEL - MOTEL

- 213 Place 19-67
5999 chemin de Comté 17/County Road 17, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0 • 613-673-5220

GÎTE / B&B

- 227 Abadin B&B
612 rue Bobois, L'Orignal (Ont) K0B 1K0 • 613-675-0048
- 401 Gîte Victorian B&B
39 rue Union, Vankeek Hill, (Ontario) K0B 1R0 • 613-678-2848

BOUCLE EST 55 KM EAST LOOP

ONTARIO

De **Pointe-Fortune**, découvrez la maison Macdonell-Williamson et son histoire. Poursuivez le trajet par la Grande Montée, la Concession 3 et le chemin de Comté 14 vers le parc provincial Voyageur et **Chute à Blondeau**. Dirigez-vous vers **Hawkesbury**. La Maison de l'Île, construite en 1810, est maintenant un Centre d'information touristique. Empruntez le pont du Long Sault vers **Grenville** où la région d'Argenteuil vous accueille.

From **Pointe-Fortune**, discover the Macdonell-Williamson House and its history. Continue your journey by accessing La Grande Montée, Concession 3 and County Road 14 towards the Voyageur Provincial Park and **Chute à Blondeau**. Proceed towards **Hawkesbury**. The Maison de l'Île, built in 1810, is currently a Tourist Information Center. Cross over the Long Sault Bridge towards **Grenville** and discover the region of **Argenteuil**.

ATTRATS ATTRACTIONS

- 158 Église Unie St-Mungo's United Church
1, rue du Plein air, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) J8G 1T8
- 162 Belvédère de la centrale de Carillon
Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham, (Québec) J8G 1V4
- 167 Boisé multitressource Von Allmen
Route du Long-Sault (344), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3527
- 168 Passerelle Desjardins d'Argenteuil / Suspension bridge
Chemin du Tour de l'Île Road, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 172 Musée régional d'Argenteuil • 44, route du Long-Sault (344) Road, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3861
- 173 Parc municipal de Carillon • 1, rue du Plein air, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3527
- 175 Monument commémoratif de la bataille du Long-Sault
Parc municipal de Carillon, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3412
- 176 Centrale de Carillon • 240, rue du Barrage, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 1-800-365-5229
- 178 Lieu historique national du Canal-de-Carillon (Écluse de Carillon)
230, rue du Barrage, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 450-537-3534 ou/ or 1-888-773-8888
- 180 Espace historique et culturel Christ Church
163, route du Long-Sault Road, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-2081
- 182 Circuit patrimonial de Saint-André-d'Argenteuil
450-537-3527
- 187 Gare historique de la MRC d'Argenteuil
540, rue Berry, Lachute, (Québec) J8H 1S5
- 189 Édifice centenaire de la MRC d'Argenteuil
430, rue Grace Lachute, Lachute (Québec) J8H 1M6
- 248 Monument Dollard des Ormeaux
2005 rue Principale, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0
- 255 Rita Iriarte Art Gallery & Studio
210 chemin Montée Interprovinciale Road, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0 • 450-451-6329
Fermé pour rénovations / Closed for renovations 2019
- 256 Maison Macdonell-Williamson House c. 1817
25 chemin des Outaouais Road, Chute-à-Blondeau (Ontario), K0B 1B0 613-676-2228 / 1-866-269-2962
- 241 Maison de l'Île/Centre culturel Le Chenail
2 John Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4 • 613-632-9555

HALTES REST AREAS • AVEC TOILETTES / WITH RESTROOMS

- 161 Parc Roland-Cadieux
Rue Aubin, Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 2G3
- 164 VéloRoute d'Argenteuil • Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham, (Québec) J8G 1V4
- 165 Boisé multitressource Von Allmen
Route du Long-Sault (344), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 169 Passerelle Desjardins d'Argenteuil / Suspension bridge
Chemin du Tour de l'Île, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 181 Parc du Docteur-Richard-Lowe
Rue de la Seigneurie Street, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 183 Halte routière de Saint-André-d'Argenteuil
Route des Seigneurs (327), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 185 Parc municipal de Saint-André-d'Argenteuil
Rue Legault Street, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 240 Quai fédéral de l'Île du Chenail Federal Dock
2 rue John Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4
- 250 Parc de Chute-à-Blondeau Park
1988 rue Principale Street, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0
- 254 Parc Samuel Riley Park
1026 rue Labrosse Street, St-Eugène (Ontario)

P STATIONNEMENT PARKING

- 160 Centre communautaire Louis Renaud Community center
270, route du Canton (148), Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 1R4
- 163 VéloRoute d'Argenteuil • Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham, (Québec) J8G 1V4

QUÉBEC

Traversez le pont du Long-Sault et empruntez la route 344 à **Grenville** en direction Est. Cette route tranquille et sinueuse vous permet d'apprécier la richesse du patrimoine bâti d'Argenteuil. Profitez d'une baignade au camping de **Brownsburg-Chatham** ou d'une pause au Belvédère de la centrale de Carillon. Poursuivez en empruntant la piste cyclable asphaltée de la Véloroute d'Argenteuil. Un détour à la Passerelle Desjardins d'Argenteuil et au Musée régional d'Argenteuil s'impose. Admirez la Centrale hydro-électrique de Carillon par la traverse de **Carillon/Pointe Fortune**.

Cross the Long-Sault Bridge and take Route 344 east in **Grenville**. Along this quiet winding road you can admire the rich built heritage of **Argenteuil**. Enjoy a swim at the **Brownsburg-Chatham** campground or take a break at the Carillon Generating Station Lookout. Continue along the *Véloroute d'Argenteuil* paved bike trail. A detour via the Desjardins d'Argenteuil Foot-bridge and the Argenteuil Regional Museum is a must. Admire the Carillon hydroelectric generating station from the **Carillon/Pointe Fortune** ferry.

- 170 Boisé multitressource Von Allmen
Route du Long-Sault (344), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 171 Parc municipal de Carillon
1, rue du Plein air, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 244 Parc de la Confédération Park/Quai Fédéral de Hawkesbury
(côté est/east side) Rue John Street, Hawkesbury (Ontario)
- 245 Parc Cyr-de-LaSalle Park
Rue Philippe Street, Hawkesbury (Ontario)
- 246 Complexe sportif Robert Hartley Sports Complex
425 boul. Cartier Boul., Hawkesbury (Ontario) K6A 1H1 • 613.636.2082
- 247 La Place des Pionniers
351 rue Main Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 1H1 • 613-632-0106 x 2254
- 248 Centre communautaire de Chute-à-Blondeau
Community Centre • 2005 rue Principale Street, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0 • 613-632-0480
- 249/252 Pavillon Sentier Récréatif /Recreational Trail Pavilion
1108 rue Labrosse Street, St-Eugène (Ontario) K0B 1P0

SERVICES

- TRAVERSIER / FERRY
179 Traversier Le Passeur Ferry (Carillon /Pointe-Fortune)
42, route du Long-Sault (344), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3412

RÉPARATION VÉLO / BIKE REPAIRS

- 190 Aventure78 Pro Shop
292, avenue Béthany, Lachute (Québec) J8H 2N2 • 450-562-7236
- 191 Canadian Tire • 505 avenue Béthany, Lachute (Québec) J8H 4A6 • 450-562-8536
- 237 Canadian Tire • 1525 rue Cameron Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 3R3 • 613-632-2255
- 238 Sports experts • 454 chemin Comté 17 Road, Hawkesbury, On K6A 2R2 • 613.632.0793
- 600 Station de réparation de vélo en libre-service • Chemin du Tour de l'Île, Saint-André d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 601 Station de réparation de vélo en libre-service • Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 1V4

HÔPITAL / HOSPITAL

- 186 Centre de santé et de services sociaux d'Argenteuil
145, avenue de la Providence, Lachute (Québec) J8H 4C7 • 450-562-3761
- 257 Hôpital général de Hawkesbury
1111 rue Ghyslain Street, Hawkesbury (Ontario) • 613-632-1111

INFORMATION TOURISTIQUE / TOURIST INFORMATION

- Tourisme Prescott-Russell Tourism (Ontario)
1-800-361-7439 • tourismeprescott russell.ca

HÉBERGEMENT ACCOMMODATION

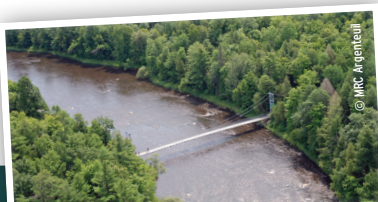
- CAMPING
159 Camping municipal de Brownsburg-Chatham ★ ★ ★ ★
(baignade/swimming) • 457, route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 1V4 • 450-562-1456
- 174 Camping du Parc de Carillon ★ ★ ★
5, rue du Plein air, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 450-537-1919 (été/summer) ou/ or 450-537-3527 #2700 (hiver/winter)
- 251 Parc provincial Voyageur Provincial Park (baignade/swimming)
1313 chemin Front Rd, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0 613.674.2825 ou/ or 1-888-668-7275

HÔTEL - MOTEL

- 239 Quality Inn & Suites • 1575 rue Tupper Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 3T5 • 613-632-5941 ou/ or 1-877-632-5908

GÎTE / B&B

- 192 À la Claire Fontaine ★ ★ ★ ★
657, rue Sydney Street, Lachute (Québec) J8H 1L7 • 450-562-5378
- 304 Petals 1865 B&B • 1200 chemin La Grande Montée Road, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0 • 1-450-451-5693
- 401 Gîte Victorian B&B
39 rue Union, Vankeek Hill, (Ontario) K0B 1R0 • 613-678-2848



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Signalez vos intentions... sur une distance suffisante pour être bien vu par les automobilistes.
- Circulez à la file quand on roule en groupe... un maximum de 15 cyclistes est permis.
- Roulez dans le sens de la circulation... et à l'extrême droite de la chaussée.
- Respectez les panneaux et les feux de circulation partout et en tout temps.
- Portez un casque de vélo bien ajusté.
- Assurez-vous que la mécanique de votre vélo est en bon ordre.
- Assurez-vous que votre vélo dispose des équipements de visibilité obligatoire.
- Dotez votre vélo d'équipements de sécurité.

POUR PLUS D'INFORMATION, CONSULTEZ :
pour le Québec : www.mtq.gouv.qc.ca
pour l'Ontario : www.mto.gov.on.ca

CETTE CARTE EST UNE RÉALISATION DE
THIS MAP IS BROUGHT TO YOU BY



DESIGN : HotDogTrio.com
IMPRESSION/PRINTING : Imprimerie Papineauville
www.imprimeriepapineauville.com
Produite avec des données fournies sous licence par Géobase®. © 2014 Comtés unis de Prescott et Russell. Tous droits réservés. / Produced with data supplied under Licence by Geobase

Description for Map in Page 1

West Loop

This cycling route, which crosses the communities of Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, Lefaivre, Treadwell, Plantagenet, Wendover and Clarence-Point, promises paved shoulders along Highway 148 and along County Roads 24, 9 and 26. However, only the roadway is paved from Main Street in Wendover to the Clarence Point Ferry, not the shoulders.

Boucle ouest

Cette route cyclable, qui traverse les communautés de Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, Lefaivre, Treadwell, Plantagenet, Wendover et Clarence-Point, promet des accotements pavés le long de la route 148 et le long des chemins de comté 24, 9 et 26. Cependant, seulement la chaussée est pavée à partir de la rue Principale à Wendover et jusqu'au traversier de Clarence Point et non les accotements.

Central Loop

This cycling route, which passes through the communities of Fassett, Pointe-au-Chêne, Calumet, Grenville, Hawkesbury, L'Orignal and Lefaivre, has paved shoulders for most of its length, except for short sections in Calumet, Grenville and Hawkesbury where only the road is paved.

Boucle centrale

Cette route cyclable, qui traverse les communautés de Fassett, Pointe-au-Chêne, Calumet, Grenville, Hawkesbury, L'Orignal et Lefaivre, offre des accotements pavés sur presque toute sa longueur, à l'exception de courtes sections à Calumet, Grenville et Hawkesbury où seulement la route est pavée.

East Loop

This cycling route, which passes through the communities of Grenville, Carillon, Chute-à-Blondeau and Hawkesbury, promises paved shoulders from Grenville to the Brownsburg-Chatham Municipal Campground, then a paved bike path to Carillon. Once on the Ontario side of the river, the roadway is paved along Grande Montée Road and Concession 3 unless you use the alternative route along Concession 1 which is in gravel. The remainder of the loop, along County Roads 14 and 4, has mostly paved shoulders, with the exception of short sections at Chute-à-Blondeau and Hawkesbury.

Boucle est

Cette route cyclable, qui traverse les communautés de Grenville, Carillon, Chute-à-Blondeau et Hawkesbury, promet des accotements pavés de Grenville jusqu'au Camping municipal de Brownsburg-Chatham, ensuite une piste cyclable pavée se rend à Carillon. Une fois sur la rive ontarienne, la chaussée est pavée le long du

chemin de la Grande Montée et de la Concession 3, à moins d'utiliser la route alternative longeant la Concession 1 qui est en gravier. Le reste de la boucle, le long des chemins de comté 14 et 4, offre majoritairement des accotements pavés, à l'exception de courtes sections à Chute-à-Blondeau et Hawkesbury.

Argenteuil Cycling Network

This network begins in the downtown area of the municipality of Lachute and descends along chemin de l'Ile-aux-Chats to the municipality of Carillon. Then, cyclists can choose to join the East Loop or continue to the municipality of Saint-André Est to pursue their adventure along the Long-Sault road.

Réseau cyclable Argenteuil

Ce réseau débute dans le centre-ville de la municipalité de Lachute et descend le long du chemin de l'Ile-aux-Chats jusqu'à la municipalité de Carillon. Ensuite, les cyclistes peuvent choisir de rejoindre la Boucle est ou de continuer vers la municipalité de Saint-André Est et poursuivre leur aventure le long de la route du Long-Sault.

Plaisance National Park Cycling Network

From Thurso or Plaisance, this network covers almost the entire Plaisance National Park.

Réseau cyclable du Parc national de Plaisance

À partir de Thurso ou de Plaisance, ce réseau couvre presque la totalité du Parc national de Plaisance.

Louis-Joseph Papineau Cycling Course

Cycling route starting in the heart of Saint-André-Avellin and extending westward.

Parcours cyclable Louis-Joseph Papineau

Route cyclable débutante au cœur de Saint-André-Avellin et s'étend vers l'ouest.

United Counties of Prescott and Russell Recreational Trail

This recreational trail, which allows for the use of bicycles, crosses the Prescott and Russell area from east to west along the communities of Hammond, Bourget, Curran, Alfred, Vankleek Hill and St-Eugène.

Sentier récréatif de Prescott et Russell

Ce sentier récréatif qui permet l'utilisation de vélos, traverse la région de Prescott et Russell d'est en ouest en longeant les communautés de Hammond, Bourget, Curran, Alfred, Vankleek Hill et St-Eugène.

Thurso

Summary:

The cyclist arriving from route 148 and entering the village of Thurso will see the intersection of route 317, from where he can see Place Guy Lafleur. Plaisance National Park has paid parking and a rest area. The cyclist can take the Thurso-Rockland Ecolo Ferry to cross the Ottawa River onto the Ontario side and continue the West Loop. Upon exiting the ferry, he can take Onésime Guibord Road and turn right onto Dallaire Road. At the intersection of Dallaire and Old Highway 17 roads, he can turn left for the West Loop or towards the village of Clarence Point. He crosses Highway 17 and heads towards the town of Rockland. On his way, he must turn right on Tucker Road, right again on Outaouais Road and then left on Laurier Street. On Laurier, he passes the Clarence-Rockland Museum, near Simon Park and the Jean-Marc Lalonde Arena, and sees the Très-Sainte Trinité Catholic Church in Rockland. It continues by turning left on St-Jean Street. There is a rest area at Parc du Moulin/Marina on the shore of the Ottawa River.

Le cycliste arrivant par la route 148 entre dans le village de Thurso voit l'intersection de la route 317 d'où il peut voir la Place Guy Lafleur. Le parc national de Plaisance compte un stationnement payant et une halte. Le cycliste peut prendre l'Écolo Traversier Thurso-Rockland pour traverser la rivière des Outaouais, se rendre sur la rive ontarienne et poursuivre la Boucle ouest. À sa sortie du traversier, il emprunte le chemin Onésime Guibord et tourne à droite sur le chemin Dallaire. À l'intersection des chemins Dallaire et Old Highway 17, il peut tourner à gauche pour la Boucle ouest ou vers le village de Clarence Point. Il traverse la route 17 et se dirige vers la ville de Rockland. Sur sa route, il doit tourner à droite sur le chemin Tucker, encore à droite sur le chemin Outaouais et ensuite à gauche sur la rue Laurier. Sur Laurier, il passe devant le Musée de Clarence-Rockland, tout près du parc Simon et de l'Aréna Jean-Marc Lalonde, et voit l'Église catholique Très-Sainte Trinité de Rockland. Il poursuit sa route en tournant à gauche sur la rue St-Jean. Une halte se trouve au Parc du Moulin/Marina situé sur le bord de la rivière des Outaouais.

Plantagenet

Summary:

Plantagenet: The map shows a close-up of the West Loop that passes through the village of Plantagenet. There is a parking lot along the Recreational Trail. Cyclists using the Recreational Trail can join the West Loop by taking County Road 9 towards the Village of Plantagenet. Upon reaching the intersection of County Roads 9 and 26, the cyclist can keep left to follow County Road 26 (Old Highway 17) along the South Nation River or continue on County Road 9. The cyclist crosses the South Nation River where there is a motel near the intersection of County Roads 9 and 17.

La carte démontre en encadré, la Boucle ouest qui passe par le village de Plantagenet. Un stationnement longe le Sentier récréatif. Le cycliste qui emprunte le Sentier récréatif peut joindre la Boucle ouest en prenant le chemin de comté 9, en direction du village de Plantagenet. En arrivant à l'intersection des chemins de comté 9 et 26, le cycliste peut garder la gauche pour suivre le chemin de comté 26 (Old Highway 17) qui longe la rivière Nation Sud ou continuer sa route sur le chemin de comté 9. Le cycliste traverse la rivière Nation Sud où se trouve un motel tout près de l'intersection des chemins de comté 9 et 17.

Montebello

Summary:

Arriving from the west, the cyclist takes the West Loop on route 148 which is also the Route Verte and Notre-Dame street. In the village of Montebello, he can see several attractions on his way such as Manoir Papineau, ChocoMotive the chocolate factory economuseum, the sundial, the marina, the cheese factory and Les Brasseurs of Montebello. Cyclists can obtain tourist information at the Montebello train station where parking is free. The cyclist can be accommodated in different places such as the municipality's campground, hotels and motels such as Fairmont Le Château, Motel Bel-Eau, L'Anse de la Lanterne, Auberge Montebello or in the B&Bs Le Petit Château and Gîte aux Auvents rouges.

En arrivant de l'ouest, le cycliste emprunte la Boucle ouest sur la route 148 qui est aussi la Route Verte et la rue Notre-Dame. Dans le village de Montebello, il peut voir plusieurs attrait sur son chemin dont le Manoir Papineau, ChocoMotive l'économusée de la chocolaterie, le cadran solaire, la marina, la fromagerie et les Brasseurs de Montebello. Le cycliste peut obtenir de l'information touristique à la gare de Montebello où le stationnement est gratuit. Le cycliste peut être hébergé à différents endroits comme le camping de la municipalité, les hôtels et motels, dont Fairmont Le Château, Motel Bel-Eau, L'Anse de la Lanterne, l'Auberge Montebello ou dans les gîtes Le Petit Château et Gîte aux Auvents rouges.

Grenville

Summary:

Following the Central Loop, the cyclist arrives in the village of Grenville via Principale Street where there is a rest area at the municipal park. He can visit the historic Grenville Canal and the Heritage House with access to paid parking. He can then stop at the Laurentian Cinema. The cyclist has the option of continuing to Carrillon or turning right to take the Long Sault Bridge across the Ottawa River to the Ontario shore in the Town of Hawkesbury. At the foot of the bridge on John Street is Hawkesbury's Confederation Park/Federal Wharf, and the Maison de l'Île/Centre culturel Le Chenail. At the intersection of John Street and Chenail Boulevard, he can take the West Loop by continuing on Chenail Boulevard where he will find the Place des Pionniers. Turning left on Main street, the Central Loop can take the cyclist to Cyr-de-LaSalle Park on the Ottawa River or to Robert Hartley Sports Complex.

En empruntant la Boucle centrale, le cycliste arrive dans le village de Grenville par la rue Principale où se trouve une halte au parc municipal. Il peut visiter le Canal historique de Grenville et la Maison du patrimoine avec accès à un stationnement payant. Il peut ensuite s'arrêter au cinéma Laurentien. Le cycliste a le choix de continuer vers Carrillon ou tourner à droite pour emprunter le pont Long-Sault qui traverse la rivière des Outaouais et atteindre la rive ontarienne, dans la ville de Hawkesbury. Au pied du pont sur la rue John, se trouve le Parc de la Confédération/Quai Fédéral de Hawkesbury, et la Maison de l'Île/ Centre culturel Le Chenail. À l'intersection de de la rue John et du boulevard du Chenail, il peut prendre la Boucle ouest en continuant sur le boulevard du Chenail où se trouve la Place des Pionniers. En tournant à gauche sur la rue principale, la Boucle centrale peut l'amener au parc Cyr-de-LaSalle sur le bord de la rivière des Outaouais ou au Complexe sportif Robert Hartley.

Carillon

Summary:

Arriving by the East Loop on the route des Outaouais (Route Verte), the cyclist can sleep at the Parc de Carillon municipal campground. He can stop at the Boisé multi-ressources Von Allmen rest area and take the Argenteuil Road cycling trail. Along this trail, he will find the Desjardins d'Argenteuil footbridge, free parking and a self-service bicycle repair station. In the village of Carillon, on Rue du Parc, there is a paid parking lot, the Carillon municipal park, the Carillon hydroelectric plant and the Carillon Canal National Historic Site (Lock). The cyclist can continue on the East Loop by taking the Le Passeur ferry from Carillon to the village of Pointe-Fortune on the Ontario shore. Once across, the cyclist turns right onto chemin des Outaouais, and will be near the Macdonell-Williamson House, then turns left onto Grande Montée Road (County Road 31) to continue on the East Loop. The cyclist can stay at the Petals 1865 B&B and also visit the Rita Iriarte Art Gallery.

En arrivant par la Boucle est sur la route des Outaouais (Route Verte), le cycliste peut coucher au camping municipal du parc de Carillon. Il peut s'arrêter à la halte du Boisé multi-ressources Von Allmen et emprunter le sentier vélo route d'Argenteuil. Le long de ce sentier se trouve la passerelle Desjardins d'Argenteuil, un stationnement gratuit et une station de réparation de vélo en libre-service. Dans le village de Carillon, sur la rue du Parc se trouve un stationnement payant, le parc municipal de Carillon, la centrale hydroélectrique de Carillon et le lieu historique national du Canal-de-Carillon (Écluse). Le cycliste peut poursuivre la Boucle est en prenant le traversier Le Passeur de Carillon vers le village de Pointe-Fortune sur la rive ontarienne. Une fois traversé, il tournera à droite sur le chemin des Outaouais, et sera tout près de la Maison Macdonell-Williamson. Ensuite, tourner à gauche sur le chemin de la Grande Montée, (chemin de comté 31) pour poursuivre la Boucle est. Le cycliste peut loger au gîte Petals 1865 B & B et aussi visiter la galerie d'art Rita Iriarte.